

HSL card application for foreign exchange students

Ulkomaisen vaihto-opiskelijan HSL-korttihakemus

☐ **Student (18+)** / Opiskelija (18v-)

☐ **Child 7–17 years** / Lapsi 7–17 v

Exchange students' HSL card applications are processed at service points.

Vaihto-opiskelijoiden HSL-korttihakemukset käsitellään palvelupisteissä.

Applicant fills – Hakija täyttää

Family name and given names – Suku- ja etunimet	Date of birth (ddmmyyyy) – Syntymäaika (ppkkvvvv)
Address – Osoite	Municipality of residence in Finland – Asuinkunta ☐ Helsinki ☐ Espoo ☐ Vantaa ☐ Kauniainen ☐ Kerava ☐ Kirkkonummi ☐ Sipoo ☐ Tuusula ☐ Siuntio
Postcode and post office – Postinumero ja -toimipaikka	
I have read the eligibility criteria for receiving a personal HSL card (please see reverse side). / Olen tutustunut henkilökohtaisen HSL-kortin myöntämisperusteisiin (kts. kääntöpuoli).	
____ / ____ 20____ Date – Päiväys	_____ Signature – Allekirjoitus

Institution fills – Oppilaitos täyttää

Full name of educational institution – Oppilaitoksen täydellinen nimi	
Unit/Locality – Toimipiste/Paikkakunta	
Study period – Opiskelun kesto ____ / ____ 20____ – ____ / ____ 20____	
The applicant's studies meet the conditions stated overleaf. / Hakijan opiskelu täyttää lomakkeen kääntöpuolella olevat opiskelua koskevat ehdot.	
____ / ____ 20____ Date – Päiväys	_____ Signature and stamp of the educational institution – Allekirjoitus ja oppilaitoksen leima

The application bearing the stamp and signature of the educational institution is valid for three months from the date of signature.

Scanned and copied application forms as well as forms filled out in pencil are not accepted. /

Oppilaitoksen allekirjoituksella ja leimalla varmennettu todistus on voimassa kolme kuukautta allekirjoituspäiväyksestä.

Ei kelpaa skannattuna, kopiona eikä lyijykynällä täytettynä.

Please turn – Käännä

ELIGIBILITY CRITERIA FOR RECEIVING A PERSONAL HSL CARD IN THE HELSINKI METROPOLITAN AREA AS OF 2 May 2019

Foreign exchange students*) who are

- Over 18 years of age and meet the following criteria are entitled to a personal Travel Card with a student discount.
- under 18 years of age and meet the following criteria are entitled to a personal Travel Card for children:
 - The student lives temporarily (under two years) in Helsinki, Espoo, Kauniainen, Vantaa, Kerava, Kirkkonummi, Sipoo, Tuusula or Siuntio. There is no minimum time limit for the temporary residence. No certificate of domicile from the local register office is needed.
 - The student is studying in a comprehensive school, high school, folk high school, vocational education institution, polytechnic, university or other institution of higher education located in Helsinki, Espoo, Kauniainen, Vantaa, Kerava, Kirkkonummi, Sipoo, Tuusula or Siuntio.
 - The student is studying on a full-time basis and the studies lead to a qualification or degree in the student's home country.

Postgraduate exchange students at universities and higher education institutions (studying for a licentiate's or doctor's degree) are not entitled to student discount. The degree of Licentiate in Medicine is a basic university degree, and medical students are thus entitled to the student discount. Trainees are not eligible for the discount.

Exchange students may purchase season for a reduced price. The discount entitlement is valid for the duration of the studies stated overleaf, however, for a maximum period of one year. If the studies continue, the discount entitlement has to be renewed at a service point. If the student does not renew the discount entitlement, they can load their Travel Cards with adult tickets / general season tickets.

Documents needed when applying for a HSL card:

- An official ID with a photograph (an official identity card, passport or European driving licence).
- Travel Card application bearing the stamp and signature of the educational institution (see the reverse side).

*) Exchange students may also be Finnish nationals or foreign nationals with a Finnish ID number. If the educational institution at which the student is registered for a degree is located abroad and the student is in Finland to take studies related to those studies as an exchange student, the student is entitled to a discount ticket.

ULKOMAISEN VAIHTO-OPISKELIJAN*) HENKILÖKOHTAISEN HSL-AKORTIN MYÖNTÄMISPERUSTEET 1.5.2019 alkaen

HSL myöntää

- opiskelija-alennuksen seuraavat ehdot täyttävälle ulkomaiselle 18 vuotta täyttäneelle vaihto-opiskelijalle,
- lasten henkilökohtaisen matkakortin seuraavat ehdot täyttävälle ulkomaiselle alle 18-vuotiaalle vaihto-opiskelijalle:
 - opiskelija asuu tilapäisesti (alle kaksi vuotta) HSL-alueella (Helsinki, Espoo, Kauniainen, Vantaa, Kerava, Kirkkonummi, Sipoo, Tuusula, Siuntio). Tilapäiselle asumiselle ei ole asetettu alarajaa. HSL-korttiin tallennetaan kotikunnaksi ko. kunta. Maistraatin kotipaikkatodistusta ei tarvita.
 - opiskelija opiskelee HSL-alueella sijaitsevassa peruskoulussa, lukiossa, kansanopistossa, ammatillisessa oppilaitoksessa, ammattikorkeakoulussa, yliopistossa tai korkeakoulussa
 - opiskelu on päätoimista ja johtaa opiskelijan kotimaassa ammattiin tai tutkintoon.

Vaihdossa olevalle yliopiston tai korkeakoulun jatko-opiskelijalle (lisensiaatiksi tai tohtoriksi opiskeleva) ei myönnetä opiskelija-alennusta. Poikkeuksena on lääketieteen lisensiaatiksi opiskeleva, joka suorittaa perustutkintoa ja on oikeutettu opiskelija-alennukseen. Alennusta ei myöskään myönnetä työharjoittelijoille.

Vaihto-opiskelija voi ostaa matkakorttiin ladattavia alennusryhmän/ lasten lipun hintaisia kausilippuja. Asiakasryhmä on voimassa kääntöpuolella ilmoitetun opiskelun ajan, kuitenkin enintään 1 vuoden. Mikäli opiskelu jatkuu, on asiakasryhmän voimassaolo uusittava palvelupisteessä. Jos opiskelija ei uusi voimassaoloa, voi matkakortille ladata vain aikuisten normaalihintaisia kausilippuja / lasten yleiskausilippuja.

Tarvittavat todistukset HSL-korttia hankittaessa ja päivitettäessä:

- Kortin käyttäjän valokuvallinen henkilöllisyyden osoittava virallinen todistus (virallinen henkilökortti, passi tai eurooppalainen ajokortti).
- Vaihto-opiskelijan matkakorttihakemus (kääntöpuolella oleva lomake oppilaitoksen leimalla ja allekirjoituksella varustettuna).

*) Vaihto-opiskelija voi olla myös kansallisuudeltaan suomalainen tai ulkomaalainen, jolla on suomalainen henkilötunnus. Jos opiskelijan varsinainen oppilaitos, jossa hän suorittaa tutkintoa, on ulkomailla ja hän on Suomessa niihin opintoihin liittyvissä opinnoissa vaihto-opiskelijana, hänellä on oikeus alennuslippuun.

(Application form updated / Lomake päivitetty 2.5.2019)